

Előfizetési árak:

Félsz évre 12 frt.
Élve 6
Negyedévre 3
Egy óra 1
Egyes szám 4 kr.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyom-
dája Nagybecskerek, Uri-
utca 276. sz., hová az
előfizetések és a lap szét-
küldésére vonatkozó felszólá-
mlások intézendők.

TORONTÁL.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,
Ferencz-József-tér,
Bauer-féle ház
hová a lap szellemi részét
illető minden közlemény
intézendő.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogad-
tatnak el. Azonkívül az
összes hirdetési irodákban

Megjelenik mindennap,
vasár- és ünnepnapok
kivételével.

Lukács Béla államgazdasági politikája.

Nagy-Becskerek, november 3.

Csendesen és meggondoltan, figyel-
mesen megfontolva és vizsgálva, de
folyton előre haladva, soha sem pi-
helve, nem ingadozva, közeledik Lu-
kács kereskedelemügyi miniszter ahhoz
a gazdasági politikai célhoz, melyet
Magyarország részére tűzött maga elé.
Sok hűhó nélkül és a helyes köz-
vélemény minden zajos kíséretét majd-
nem félve kerülve, egyengeti az uta-
kat, melyek csaknem oly sziklásak és
makranczosak, mint a Duna medre
Orsova mellett, és a végcélhoz mély
vágányokat fektet, melyeknek sokkal
tovább kell tartaniuk egy emberöltő-
nél és a melyek késő utódok számára
is lehetővé fogják tenni a kényelmes
járást az általa létesített ösvényeken.

Csak egy mellékeseményt hoz-
hatunk fel például, hogy mint
dolgozik kereskedelmi minisz-
terünk. A képviselőház közlekedés-
ügyi bizottságának néhány nap előtt
másfél millió forintnyi követelés felett
kelle határoznia, melyet a miniszter
a Dunaszabályozási műben egy láncz-
szemet képező orsovai csatorna mélyi-
tésére kért. Az előadó, Neményi
Ambrus képviselő, világosan kifejtette
e mélyítés hasznos voltát és különö-
sen rámutatott a leendő nagy fontos-
ságra, melylyel a csatorna birni fog

az egész forgalmi összeköttetésre a
szabályozott Duna és a Fekete-tenger
között. Lukács csak néhány vezérszót
vetett a vitába, de azok felvillanyoz-
ták az egész bizottságot és a jövőnek
egy ragyogó képét tárták fel előttük.
Nem a miniszter tárta fel ezt a képet,
ő csak hallgatóságának képzelő és látó
idegeit gerjesztette fel és hallgatói
magok alkották meg a képet.

Ez a mélyített s minden oldalról
védett csatorna pompás kikötőt képez
mindennemű és nagyszámu hajók
számára, téli kikötőül és különösen
a leendő eszményi Budapest előki-
kötőjéül is szolgálhat. És nem önczél-
képez, hanem egy nagyszerű eszközt
közgazdaságunk kifejlődéséhez előre
nem látható méretekben: Orsova nem
csupán kikötőváros lesz, hanem át-
rakodó állomás is a magyar állami
és román vasutakhoz, a kikötő és az
átrakodó állomás hosszában raktárak,
elevátorok, ipartelepek s különösen
petroleumfinomító gyárak emelkednek.
Egy ilyen finomítógyár már most is
van ott, de mily nehézségekkel kell
ennek küzdenie! Az orosz nyers anyag
gyakran egész esztendőzt uszík, míg
Bakuból Orsovára ér . . .

Orsovának egy ilyen kereskedelmi,
ipari és forgalmi emporiummá való
növekedésére nézve azonban kardiná-
lis előfeltétel egy vám- és kereske-
delmi szerződés létezése Romániával,
a mint viszont egy ily szerződés meg-

kötése csak úgy lehet hasznos Ma-
gyarországra, ha a román nyers ter-
mények olcsó behozatalát hazánkba
ipari termékeinknek kielégítő fogyasz-
tása által Romániában ellensúlyozhat-
juk. Ebből pedig világosan kitetszik,
hogy Lukács erélyesen hozzálát, hogy
a mint tető alá kerül a Szerbiával
kötött szerződés, haladéktalanul fel-
véteessenek a tárgyalások Romániával,
a mire vonatkozólag, éppen a keres-
kedelemügyi miniszter ipari és for-
galmi politikája folytán, a feltételes
körülmények lényegesen ujja ala-
kultak.

És mind eme logikus és alapos kö-
vetkeztetések, a jövőnek ez a szin-
pompás és jelentőséges képe, egy kis
mellekeseményhez fűződnek, a köz-
gazdasági miniszternek egy bizottsági
ülésen mondott egyszerű, szűkre fog-
gott szavaihoz.

Lukács Béla ugyanis nem szavai,
hanem tettei szerint akar megítéltetni;
dicséretet nem kíván, hanem csak
igazságos megítélését szándéklatának
és a módnak, amelyen azokat keresz-
tül viszi. A nemzet érte őt, a törvény-
hozás szintén; csendes, de termékeny
működése napról-napra megerősíti őt
az általános tiszteletben és rokonsz-
envben, amelylyel már miniszterré
kineveztetésekor nyíltan és korlátlan
mértékben az összes pártok által fo-
gadtatott.

A „TORONTÁL” TARGZAJA.

Sirfeliratok.

— Irta: Gáspár Imre.

Egy nap minden évben a halottaké! —
Kivándorlunk a sírok csendes biro-
dalmába s elmélázva betűzgetjük a
sirfeliratokat; azt a néhány szót, a
melyeknek feladatuk az, hogy hosszú éle-
tünkről hirt adjanak a kegyeletes utókor-
nak minél rövidebben.

Érdekes olvasmány esik a temetőben.
Egy anthologia, ércslapokon s arany betűkkel
megírva. E kegyeletes napon foglalkozunk
vele.

A nagy költők, írók, művészek sirfelira-
tainak s nagy költők által írott sirfeliratok-
nak egész lexikonát lehetne ide jegyesni.
Jacobi Kretschmar, Waldmann,
Ostfelder és más írók gyűjteményeiben
lapozhat, a kit e márványba, vasba, gránitba
vésett, aranybetűs poesis érdekel. A görög
anthologia gyöngyét képezi Simonides
epigrammja a „Thermopylaei hősök”-ről
igy hangzik:

Oh! adjad Lakedaemónnak tudtára, vidéki,
Hogy törvényéhez híven — ihol fekszőnk!
(Szabó István ford.)

Székács József ugyane gyűjteményből
az Euripidész emlékének szentelt, gyönyörű
disztichont fordította le:

Nem tied, Euripidész, ezen emlék — te az övé vagy,
A te dicsőségéd híre fuvalja körül!

Vergil maga írja meg sirversét s an-
nak tömörsége, jellemzetessége csakugyan
páratlan a maga nemében. Így hangzik
magyarul:

Mantua szült, aztán Calabria rabolt el, a sírom
Partenopé; dalaim — pásztor, ugar, daliák!

Shakespearet gyönyörűen jellemzi
Aranynek az „ember, vedd akármilyen részben”
mondása. Sirja felett a következő latin fel-
irat olvasható:

Judicio Phylum, genio Socratem, aty ne Maronem
Terra tegit, populus moeret, Olympus habet.

Később Jonson, mások szerint Driden
írt új sirverset, mely a Greguss Ágost
fordításában így hangzik:

Megállj vándor, megállj, ne távozz sietve,
Irgy halál Shakespearet zárta ez üregbe,
Kinek pusztá neve nagyobb dísz e háznak,
Mint ékességei az egész világnak;
Kínél csak az észnek szolgált a művészet,
Kivel együtt meghalt az egész természet.

A mint látjuk, az utolsó sor nagy hom-
baszt, a megelőző pedig kommentálásra
szorul.

A budapesti kerepesi-temető valóságos
anthologiája a szebbnél-szebb, megható fel-
iratoknak. As Arany János, Vörös-
marthy Mihály, Szerdahelyi Kálmán,
Kövér Lajos, Tancsics Mihály sirjain
nincs felirat; a név maga egy dicsőítő óda.
A Deák Ferencz sirján alkalmas idézetek
olvasunk, míg a Batthyány Lajos
gr., Magyarország vértanu-halált halt első
miniszterelnökének sirján, kiváló költő tol-
lából e sorok olvashatók:

Nagy küzdés volt egész élte,
Sokak által félreértve,
Oh de oly szent volt halála —
Életét megmagyarázta.

Az öngyilkos Balázs Sándor sirirata
idézőjelekben tünteti fel az elhunyt utolsó
levelének két jelentőségteljes szavát:

„Fáradt” volt, „pihenni” akart!

Tóth Kálmán sírkövén jelezve van, hogy
az „emeltetett közadakozásból.” Reviczky
Gyula e kedvencz sorát kapta feliratul:
„A világ csak hangulat.” Pauler
Tivadarnak özvegye emeltet sírkövet s
azon e klasszikus nyugasztaló szók olvas-
hatók:

„Molliter ossa cubant, sit tibi terra levis!”

S utána:

„Az örök világosság fényeskedjék néki!”

Tasner Antal, Széchenyi egykori tit-
kára, akadémiai tag, maga jelzi siriratában,
hogy emléken „gondolatainak s értelmeinek
kedves tárgyait kívánja feljegyezve látni:
Erre félkörben következnek a következő
szók: „Isten. Természet. Tudomány.
Emberiség. Haza. Család. Széché-
nyi. Sina s barátaim.” — Megyeri
sirjának klasszikus becsű felirata közime-
retű a Vörösmarthy Mihály műveiből;
kacaj, derűtség van a siri világban, mert
az árnyak közt a — Megyeri szelleme jár!
A Kisfaludy Károly síremlékéről is elég
az első sort idézni: „Kisfaludyt ne keressd
e keskeny sírban oh! honfi...” Lehetetlen
a kerepesi-uti síremlékek eszmegazdaságá-
ról kimerítőbben adni számot. Ez is köte-
tet lenne ki. Még csak azt említjük fel,

A válság-hírek. Semmi sem jellemzőbb a politikai helyzetre nézve s mindenféle hivatalos czáfolatnál is hitelesebb az a kijelentés, a melyet a „Magyar Hírlap“ tegnapi számában találunk.

„Válság-hírek. A különféle híreszteléssel szemben konstatálni kívánjuk, hogy a Szapáry-kabinetnek sem a feje, sem a tagjai, az egy Csáky minisztert kivéve, soha olyan helyeken nem hangoztatták lemondási szándékukat, a hol szavukon foghatták volna őket. Konstatálni kívánjuk ezt a közönség tájékoztatására, ne hogy az a híresztelések által félrevezettesse magát.“

Már pedig a „M. H.“ eddig legalább semmit sem mulasztott el arra nézve, hogy a közönség a kabinettagjai között felmerült nézeteltérésekre s általában a kabinet megingott helyzetére s kivált a Wekerle és Szilágyi miniszterek kilépésére vonatkozó „híresztelések által félrevezettesse magát!“ (—)

Szögyény-Marich László, monarkiaink berlini nagykövete, a hét derekán utazik új rendeltetése helyére, hol hivatalának átvétele és megbízó levelének átadása céljából ezuttal mintegy két hétig szándékozik időzni, aztán visszatér Bécsbe és a karácsonyi ünnepek előtt fog családjával együtt végleg átköltözni Berlinbe.

Apponyi a helyzetről. Apponyi Albert grófot a „N. Wiener Tagblatt“ egy munkatársa fölkereste s kérdéseket intézett hozzá a helyzetről. A nemes gróf azt hiszi, hogy „a számszerint még mindig nagy kormány-párt nem elég erős a jelenlegi miniszterium támogatására, másrészt azonban nem látszik elég erősnek új kabinet alakítására sem“, mindamellett hiszi azt is, hogy a kormányelnök nem fog megbukni. „Új kormány-párt nemzeti alapon“ — ezt állítja fel szükségnek. A Hentzi-émlék ügyének odiumát egészen Szapáry Gyula grófra hárítja, de azt tagadja, hogy e tárgyban a külhatalmak kérdéseket intéztettek volna a külügyminiszterhez. Kassai nyilatkozataival ellentétben, kijelenti, hogy nem vágyik a kormányra s így végzi szavait:

„Én nem vágyokozom a hatalom után, mert talán megelégedhetem azzal a szereppel, mely részemre Ma-

gyarország közéletében jutott. Lehetséges, hogy még éveken át az ellenzéken maradok, de én ott ezentul is ép oly nyíltan, becsületesen és határozottan fogok küzdeni, mint eddig. Arra azonban nem érzem hivatottnak magamat, hogy figuránszerepet játszzam oly rendszerben, melyben a hatalomért, jobban mondva a miniszteri tárczáért való kulissza- és előszobaintrikáké a döntő szó. Ezen az alapon hasznosat nem lehet teremteni, a közélet gyógyulását, az 1867-iki alap konsolidását nem lehet elérni. Csak akkor jó majd az én időm, mikor a nemzet szabad, erélyes akaratnyilvánításra ébred és a korona a közszellem igazi állapotáról informálva lesz. Ez igen hamar megtörténhetik, és hosszú ideig is eltarthat. Én csak azt tudom, hogy a hatalom minden más alapját visszautasítom“ . . .

Bismarck 1875-ben. A „Deutsche Rundschau“ című berlini folyóirat azt a leleplezést hozza, hogy Bismarck herceg a „Post“ című felhivatalos lap 1875-iki évfolyamában cikket irt, vagy iratott, mely a még készületlen Franciaország ellen intézendő háborút helyeséskilátásba. A „D. N.“ szerint a háboruban Bismarck monarchiánk rovására igyekezett volna megszerezni Oroszország semlegességét, melynek szabad kezét engedett keleten. A háborút Oroszország akadályozta meg. A Bismarckkal összeköttetésben álló „Nordd. Allg. Ztg.“ azonban tegnapelőtt már megcsáfolta a „Deutsche Revue“ amaz állítását, hogy Bismarck 1875-ben támadást tervezett Franciaország ellen

Torontálmege rendkívüli közgyűlése.

Nagybecskerek, nov. 3.

Torontálmege rendkívüli közgyűlése Rónay Jenő, főispán elnöklete alatt ma folyt le.

Jelen voltak: Daniel László, alispán, Poroszkay Béla, főügyész, ifj. Daniel Pál, Kovách Agoston, Hadfy Döme, Tószögi Aladár dr., Réczey, Schiller Lipót, Molnár Sándor, Schwarcz Mihály, Szathmáry Kálmán, Iszakovits Milán, Farkas Iván, Gyertyánffy László, Steinitzer Géza, Weisz Manó, Talapkovits Vazul, Mallász Mihály stb.

Rónay Jenő főispán pontban tíz órakor eljenzések között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

terestek között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

terestek között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

terestek között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

terestek között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

terestek között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

terestek között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

terestek között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

terestek között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

terestek között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

terestek között foglalja el elnöki székét s megnyitó beszédében kijelenti, hogy in-

dokolni kívánja, miért tartotta szükségesnek a mai rendki üli közgyűlés megtartását. Szükséges volt ez első sorban Nagykikindáért, a melynek szervezeti szabályrendelete a múlt közgyűlésen még nem volt tárgyalható, most pedig az ügy sürgösségénél fogva tárgyalni kellett. Jelenti továbbá, hogy a közgyűlés tárgysorozatába felvette mindazon ügyeket, a melyek időközben beérkeztek és sürgős természetűek.

Hegedüs János megyei aljegyző ezután ismerteti Nagy-Kikinda szervezeti szabályrendeletét. Előadja az állandó választmány, a megyei ügyészség véleményét, valamint a Koós István, Prekalszki Euthim és Naszádi József által beadott felebbeséseket.

A közgyűlés a felebbeséseket elvetette s a szervezeti szabályrendeletet az állandó választmány módosításával fogadja el.

A torontáli helyi érdekű vasutak alapszabályainak módosítása, valamint az ott betöltendő igazgatósági tagságra vonatkozólag elfogadtatott az állandó választmány véleménye az alapszabályok módosítására vonatkozólag s határozatott, hogy a vármegye alispánja kéressék fel, hogy a vasut részvényeseinek ma délután tartandó közgyűlésén Kovách Ágost érdekében gyakorolja szavazatát.

A közgyűlés több tárgya vita nélkül tárgyalatott le.

Végül Daniel László alispán felelt Hadfy Döme bizottsági tagnak a nagykikindai „Glasnik“ című szerb lapban megjelent cikkekre vonatkozó kérdésére. Előre bocsájtotta, hogy nem érzi ugyan magát kötelezve a válaszadásra, mindazonáltal a figyelmeztetést mégis köszöni, s a következőket adja elő. A „Glasnik“ asszal vádolja őt, hogy a Nagykikinda szervezeti szabályrendeletét szeptember hóban, oly ülésen tárgyalta, a melyre a képviselőtestületi tagok nem voltak eléggé elkészülve. Ez azonban nem áll, mivel az ülés kellő időben és módon kihirdettetett, a képviselőtestület tagjai arról tudomást szereztek, s a szabályrendeletéről a kikindai sajtó utján már hetekkel előbb értesítve lettek. Csodálkozik továbbá a nevezett lap afelett is, hogy miként lehetett a szervezeti szabályrendeletet már a november 3-iki közgyűlés tárgysorozatára kitűzni, mikor annak felebbesési határideje csak október 29-én járt le. Erre vonatkozólag megjegyzi az alispán, hogy az ügy minél előbb való tárgyalása éppen a nagykikindainak érdekében állott, s igenis tudomása volt arról, hogy a tárgyalás alá kerülő szervezési szabályrendelet legkésőbb október 31-ére megérkezik, s hogy az még az állandó választmány által is tárgyalható lesz, mivel erre nézve a főispánnal előzetesen megegyezett.

A közgyűlés fél egy órakor ért véget.

HIREK.

— A kolera. Olvasóink megnyugtatóra mindenekelőtt közöljük azt a kellemes hírt, hogy Nagybecskerek városának területén sem tegnap, sem ma koleraeset nem fordult elő. Tegnap ugyan észrevettek az orvosok egy koleragyanus esetet a muzslyai szőlőkben, de arról még nem tudni: vajjon csakugyan kolera-e vagy sem. A város belterületén azonban az utolsó 48 óra alatt nem volt koleraeset. A mi a koleraesetek állását illeti, megemlítjük, hogy a barakkórházban 5 kolerabeteg felgyógyult s holnap el is fog bocsáttatni.

Aradaczro hozatala el állatok beh hozott dolg ság intézke

A melle csak azok kik a rend pos desinf ványnyal l érdekükbe gukat mi ellenkező vásáron.

— Vill ken. A nov. 2-án hogy egy jeszt be indítvány közgyűlés a villan nézve ón vább,

hogy a tőivel a gyában s küldjön bizottságo tőivel kö és jóváha hamar be

— Ke ünnepe le Tószögi ben álló ezüst me Emma a zeti oltá tb. aljeg nyát, 11 készültre dékről, ségnek mi is sz

— A tudósítá ünnepe a Buc egyik

A köz

A köz

A köz

Babits Bauer Bernin Bruner Csocon Gedeon Glaser Hanne Kőlcse Leonh Pál G Stitzin Schmit Wagn

H a r

A a ho elfog ságh létre hazá éln ege föle leg

Aradacról mindennemű élelmiszerek behozatala tiltott, kivéve a tojás és élő állatok behozatala. Az aradáci kapun behozott dolgok egyébként a rendőrkapitányság intézkedése folytán dezinficiálnak.

A mellenczei vásárra, mely ma kezdődik csak azok bocsátatnak Nagybecskerekéről, kik a rendőrségnél jelentkeznek, ahol alapos deszinficiálás után hatósági bizonyítvánnyal láttatnak el. Az iparosokat saját érdekükben figyelmeztetjük, hogy úgy magukat mint áruikat fertőtlenítsék, mert ellenkező esetben nem vehetnek részt a vásáron.

Villamos világítás Nagybecskereken. A részvénytársaság létesítői f. évi nov. 2-án tartott értekezletén elhatározta, hogy egy alaposan indokolt indítványt terjeszt be a városi közgyűléshez, melyben indítványozza, hogy mondja ki a városi közgyűlés, miszerint:

a villanyvilágítás behozatalát a városra nézve óhajtanónak tartja és kívánja továbbá,

hogy az alakuló részvénytársaság létesítőivel a villamos világítás behozatala tárgyában szerződni kíván, végül:

küldjön ki saját kebeléből egy öt tagú bizottságot, mely a részvénytársulat létesítőivel közösen a szerződést megszerkeszték és jóváhagyás végett a közgyűlésnek lehető hamar bemutatassák.

Kettős menyegző. Szép családi ünnep lesz e hó 12-én Török-Becsén. Tószögi Aladár dr., a járás köztisztviselőben álló orvosa, ugyanis e napon üli meg ezüst menyegzőjét nejevel, született Dósa Emma asszonnyal. És ugyan e napon veseti oltárhoz Vándory Aurél dr., megyei tb. aljegyző Tószögi dr. legidősebb leányát, Ilonát. A szép ünnepélyre számosan készülnek úgy Török-Becséről, mint a vidékről, a hol Tószögi dr. nagy népszerűségnek örvend. A kettős menyegzőhöz mi is szívből kívánunk szerencsét.

A verseczi honvédelem. Tegnap tudósításunkhoz pótlunk még néhány az ünnepélyre vonatkozó adatot. Itt közöljük a Budai József szép alkalmi ódájának egyik strófáját is:

Dicső napoknak im itt áll emléke:
Megörökíteni a hős korzakot,
A boldogot, ki a csatán elvérze
Nem sejtve a közel borulatot,
Kit ellen ölt meg békés kunyhájában,
Kit vértanúvá szentelt végtete,
S mind, a ki túrt a letiport hazában,
Börtönben sinlett, lánczot csérgete...

A honvédelem homlok oldalán a következő felirat van:

Vértanu halált halt:

Báró Hraby Gyula, huszárörnagy.

Csatákban elesetek:

Babits Antal	Baumann Nándor
Bauer Péter	Braun Péter
Berninger József	Eisinger János
Bruner János	Heim József
Csacshner Mátyás	Hett Mátyás
Gedeon János	Klar József
Glaser Antal	Kölsner Péter
Hannecker János	Lang János
Kölsner János	Ostheimer József
Leonhardt Mátyás	Rencs Dániel
Pál György	Steininger József
Stitzinger József	Schmidt Mátyás
Schmidt Kristóph	Wersching Péter
Wagner Ignác	Zeh János

Hoffmann Vitális.

Hazádnak rendületlenül légy hives
ó magyar!

Az emlékoszlop többi oldalain azoknak a honvédeknek a nevei alatt, a kik Versecz elfoglalásakor estek el s a kik a szabadságharcban részt vettek és az emlékoszlop létrehozásán fáradoztak, még a következő hazafias felmondatok olvashatók: „Itt élne, halnó kell! Van bíró az egek felett, áll a villamos ég! A föld, hol sírom domborul, a föld legyen szabad! Versecz hazafisága s

a német honvédek hősiessége előtt kalapot emelünk.

Rossz tréfa. Ürményi, nagyikindai fiatal terménykereskedő egyik oláh munkását megakartá tréfálni. Karbololdattal telt üveget nyújtott neki azzal az unszolással igyék belőle, az pálinka. Az oláh mohón kapott a flaskó után, jót húzott belőle s mire Ürményi álmétkodásából magához térve az üveget elkapta tőle, az már annyit ivott, hogy belsejét teljesen összegegette, minek folytán meg is halt. Megtartott a hivatalos boncolás, mely a halál okául a karbololdat ivást konstataálta. A vizsgálat folyamatban van.

Kápolna szentelés. Draxler Lipót és családja által Nagyikindán a mokriini uti temetőben emelt díszes kápolnát okt. 31-én szentelte fel ünnepélyesen dr. Ebner Alajos r. k. esperes. Délelőtt 10 órakor sok hívó vonult ki processzióval a temetőbe lobogó mellett, a hol az esperes a kápolnát beszentelte. Halottak napja alkalmából megnyitják a kegyeletes közönség előtt. A kápolna már évek óta állott felszentelenül.

Fiume ünnepe. Ciotta, „Fiume Deákjának“ jubileuma folyik most a magyar tengerparti városban. Ciotta polgármester kitünő kormányzásával s magyar hazafiaságával érdemli ki a közelismerést. Megemlítjük, hogy József főherceg sajátkezűleg írt levéllel üdvözölte Ciotta polgármestert az e hó 3-iki jubileum alkalmából s az egész lakosság nagyarányú s fényes tüntetésekre készül.

Uhl Ede halála. Uhl Ede lovag, Bécs város egykori polgármestere, tegnap éjjel életének 79. évében meghalt. Halálát szívizélhűdés okozta. Az elhunyt bécsi születésű volt; előbb számos iparvállalatban vett részt. Az 1848-iki mozgalmakban élénk részt vett. 1875-ben polgármester-helyettesé és 1882-ben polgármesterré lett. Hivataloskodása alatt a város nyugodt, erőteljes fejlődést vett. De miután az antiszemita botrányok mindinkább elharapóztak a bécsi városházán, Uhl kezei gyöngék voltak azok megfékezésére, miért is 1889-ben lemondott és helyébe Prix dr. választották meg polgármesternek. Városi költségen temetik el.

A kolera és a madarak. Egy hamburgi tudós megczáfolja azt az állítást, mintha kolera idején a madarak távoznának az inficiált helységekből. Kimutatja, hogy a klórmész szaga sem ijeszti el a verebeket és a klórmészbe hintett morzsákat szépen kiszedegetik. A madarak egész más dolgokat emésztének meg, mint az emberek. Az éhség sem ızte el a verebeket, mert a lovak elég bőven gondoskodtak eleségről. A mióta elmúlt az aratás, a verebek ismét visszatérnek Hamburgba, melyet csak oly arányban hagytak el, mint járványmentes években.

Véres kardpárbaj volt tegnapelőtt Jászberényben, a honvédelaktanya tisztikaszinójában. Kunhegyi Miklós, a nálunk is emlékekben levő színész és ifj. Elefánthy Sándor földbirtokos, a város polgármesterének fia, mérköztek és a párbaj az utóbbinak súlyos megsebesülésével végződött. — A felek egy vendéglőben szólalkoztak össze.

Színház.

Színházunkban, tegnap — ismét bérlet-szünetben — a suaheli karaván lépett fel, szép számú közönség előtt. Előadtak két kis vígjátékot is; egyik a híres „A miniszterelnök előszobájá“ban című volt. A jó öreg Knaabe farkas alakját most éppen időserűvé teszi a tisztviselői fizetések tárgyában folyó mozgalom; Derékit talán ez lelkesítette fel annyira, hogy a sokat koptatott szerepben játékaival több ízben fenn tudta tartani az érdeklődést. Annak, a ki tegnap is, ma is Marit személyesített, a nevelő szerepében volt alkalma egy tragikus sikoly produkálására; kár, hogy

a karzat ennek is jóízűen nevetett. „Fipsz“ volt a második vígjáték, a tragikus ócska vas után tehát kómikai öreg-nemű; Fipszet, Knaabe alakjának pendantját Kövesi Albert adta sok derűtség között. A gazdasszonyt Oláh négyesen játszotta. (—)

* **Felmentett intendans.** A belügyminiszter nagy-bölönyi Bölöny Józsefet, a kolozsvári színház eddigi intendansát, ezen állásától felmentette s helyére ideiglenesen gr. Béli Akos főispánt nevezte ki.

* **„Kornevillei harangok“ pör alatt.** Párisból jelentik a „N. Fr. Presse“-nek, hogy Hervé, a hírneves zeneszerző, a „Nebántsvirág“ és „Lili“ ca. vaudevillek szerzője bepörölte Planquette szerzőt a „Kornevillei harangok“ után járó tiszteletdíj miatt. Hervé azt állítja és be is akarja bizonyítani, hogy ennek az operet-tenek két felvonását ő szerzette. Hervé különben, a ki most egy millió frank kártérítést követel, az utóbbi időben különcködése által vonta magára a figyelmet.

Táviratok.

A minisztertanács.

Budapest, nov. 3. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Tegnap délután minisztertanács tartatott, a melyen a kabinet tagjai megbeszéltek a képviselőházban teendő nyilatkozatok tartalmát.

A miniszterelnök nyilatkozatai.

Budapest, november 3. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A szabad-elpárt tegnap esti értekezletén Szapáry gróf miniszterelnök előterjesztést tett a képviselőház munkarendjének tárgyában s végül kijelenté a felett való sajnálatát, miszerint nincs ama helyzetben, hogy a fennforgó politikai kérdések tárgyában már megtegye nyilatkozatait. E tárgyban legközelebb értekezletre hívja össze a pártot.

Hirek a kabinetről.

Budapest, novemb. 3. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Az a hír van elterjedve, hogy Csáky Albin gróf vallás- és közoktatási miniszter távozásának esetén, Kautz Gyula dr. bankkormányzó venné át tárczáját. Radó főispán nem képviselőházi elnökké, de belügyminiszterré lenne designálva.

Irányi Dániel halála.

Budapest, nov. 3. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A mint Nyiregyházi távirják, Irányi Dániel tegnap Nyiregyházán, hosszas szenvedés után elhunyt.

Irányi Dániel, Békés város, 1822-ben Toporcson, Szepesmegyében született. Tanulmányait Eperjesen, Késmárkon és Rozsnyón végezte; 1844-ben ügyvéd lett s ekkor a fővárosba tette át lakását. Ettől fogva tevékeny részt vesz a közéletben, 1848-ban Deák Ferencz miniszteriumában titkár lett s a pesti lipótvárosi kerület képviselője, hol mint a legifjabbak egyike korjegyző volt. A szabadságharc alatt követte a kormányt Debreczenbe, majd Szegedre és Aradra. Az ápril 14-iki függetlenségi nyilatkozatot ő vetette a ház jegyzőkönyvébe. Mint sárosmegyei kormánybistos busgó tevékenységet fejtett ki. A világi katasztrófa után halálra ítélték és kénytelen volt az északi megyékben öt hónapon át bolyongani. 1850. márcziusban átlépett a határon és egyik országból a másikba menekülve, végre Franciaországba jutott, hol a Teleki László gróf elnöksége alatt álló magyar bizottság titkárnak választotta meg; azonkívül nyelvtanítással is foglalkozott és nemzetgazdasági tanulmányokba mélyedt. 1859-ben Olaszországba

ment, hol a magyar nemzeti bizottságnak lett titkára. 1866-ban Florenzbe utazott, hol Kossuthal értekezett, ki az olasz kormányval egyetértésben fölkelést készített elő Magyarországon. Néhány hét múlva Berlinbe utazott mint Kossuth küldöttje, hogy barátokat szerezzen a magyar ügynek. A béke megkötése után Párisba ment és ott maradt 1868-ig. Miután Pécs városának képviselőjévé megválasztott, visszatért hazájába, a nélkül, hogy meghódolási nyilatkozatot irt volna alá, miként azt az amnesztia-rendelet a száműzöttektől megkövetelte. Az 1872-iki választásoknál Pécsen kisebbségben maradt, de megválasztották Békésen s azóta folyton tagja a képviselőháznak és a függetlenségi pártnak, melynek egyuttal elnöke. Az országos erkölcsnemesítő egyesület kezdeményezésének érdeme őt illeti.

Budapest, nov. 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az orsz. függetlenségi és 48-as párt, Justh Gyula elnöke alatt ülést tartott, a melyben elhatározta, hogy elhunyt vezérének elhalálása alkalmából, a képviselőház legközelebbi ülésén következő indítványokat teendő: 1. Irányi Dánielnek a haza iránt szerzett érdemei jegyzőkönyvileg örökítettnek meg. 2. A temetés napján ülés ne tartassék. 3. A temetés az ország költségén történjék. — Justh Gyula elnök tegnap este átment a szabadelvű párti klubba s a teendők tárgyában érintkezett ennek tagjaival. A szabadelvű párt s az összes pártok hozzájárulnak mindezen indítványokhoz.

Budapest, november 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ugy a szabadelvű, mint a nemzeti párt részvétirátot intézett a függetlenségi és 48-as párthoz, melyben meleghangon tolmácsolták Irányi Dániel érdemeit.

Budapest, november 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az országos függetlenségi és 48-as párt a gyászeset alkalmából külön gyászjelentést adott ki s tagja közül ma küldöttség indul Nyiregyházára. Irányi Dániel holttestét pénteken szállítják Budapestre. Temetése szombaton megy végbe. A ravatal valószínűleg az evangélikus egyházban lesz felállítva. A főváros Irányi Dánielnek, mint a mostani V. kerület, a Lipót-város első népképviselőjének, diszszirhelyet jelöl ki a kerepesi-uti temetőben.

Budapest, november 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Irányi Dániel elhalálása tegnap délután következett be. Halálának híre minden politikai körben mély részvétet kelt, daczára, hogy már hónapokon at betegeskedett és sejtették, hogy nincs menekvése. A képviselőház és a függetlenségi párt azonnal kitűzte a gyászlobogót.

A függetlenségi és 48-as párt ma délután fél 3 órakor értesült a gyászesetről. Gr. Károlyi Gábor és Horváth Ádám a párt megbízásából azonnal az elhunyt lakatos-utcai lakására mentek s azt iratainak megőrzése végett lepecsételték. A párt egyuttal Tompa Antal képviselőt Nyiregyházára küldte, hogy az elhunyt családjával a temetés módzatait megállapítsa. A temetés alkalmasint Budapestben lesz.

Budapest, november 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház holnapi ülésében alkalmasint a kormánypárt részéről fog indítványt tétetni, hogy Irányi Dániel országos költségén temetessék el, a független-

ségi párt pedig megteszi a kellő lépéseket, hogy a nagy halott temetése vagy a nemzeti muzeum, vagy az akadémia csarnokából rendeztessék. A halálesetről már délután értesítették a többi pártokat is, melyek szintén tüzetek ki gyászlobogót. Irányi Daniel, délután fél kettőkor halt meg, utolsó óráiban súlyos állapota daczára újsgot olvasott ágyában.

Budapest, nov. 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Békésről jelentik, hogy az ott ma tartott rendkívüli közgyűlésből kifolyólag táviratot intéztek Justh Gyulához, Irányi Dániel temetésének tárgyában. A város ezt a saját költségén akarja rendezni. Justh Gyula visszasürgönyözé, hogy a temetést a haza költségén, Csávossy Béla háznagy és Justh körelnök rendezik.

A képviselőház ülése.

Budapest, nov. 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bánffy Dezső báró elnök megnyitván a képviselőház ma délelőtti ülését, kijelenti, miszerint szomorú kötelességet teljesít, midőn a házzal tudatja Irányi Dániel halálát. Méltatja az elhunytak puritán jellemét, ideális gondolkodását, mely tulajdonságai megszerzték számára az általános tiszteletet. Indítványozza, hogy az elhunyt hazafi érdemei jegyzőkönyvileg megörökítettessenek, s hamvai a fővárosba szállítván, az ország költségén temetessenek el. Indítványozza továbbá, hogy a temetés napján ne tartssanak ülést. Eötvös Károly halálával fogadja elvbarátai nevében az elnöki indítványokat. Ecseteli a párt veszteségének nagyságát.

Utána felszólal Bokross Elek; hangsúlyozza, hogy ilyen férfiú ravatalánál, a minő volt Irányi is, megszűnik minden pártszempont; ő is leteszi a szabadelvű párt nevében e ravatalra az elismerés koszoruját. Általános helyeslés követi szavait; Apponyi Albert gróf és Ugron Gábor szinte meleg szavak kíséretében járulnak hozzá az elnök indítványához, a melyek el is fogadtatnak. Egyes kisebb törvényjavaslatok letárgyalása után Horánszky Nándor a legközelebbi munkarendről kérdést intéz Szapáry gróf miniszterelnökhöz, ki a költségvetést, a Vaskapu szabályozását és az ülésszak bezárását, illetőleg megnyitását jelenti be.

Ezután Horánszky Nándor és Ugron Gábor felszólalására a tisztviselők és tanítók fizetésrendezésének napirendre tűzését is kilátásba helyezte. Holnapi ülés d. e. tizenkettőkor kezdődik.

A zombolyai választás.

Budapest, november 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Zombolyáról sürgönyzik: Ma ezernél több választó, 250 fellobogózott kocsin ünneplé az oda érkezett Hieronymi Károly, az állami főszámvevőszék elnökét s a kerület volt képviselőjét, ugyszintén Reiszig Ede államtitkárt, a zombolyai kerület szabadelvűpárti jelöltjét.

A bevonulás impozáns volta s az egybesereglett választók lelkesedése minden képzelmet felülhaladó. A választók nevében Leitich igazgató bucsuzott el a volt képviselőtől.

Hieronymi, az elhangzott éjlenek után, rendkívül nagyhatású beszédet mondott; erre következett az új jelölt Reiszig Ede államtitkár programbeszéde.

Ennek épp ily óriási hatása kétségtelessé tette, hogy Reiszig ellenjelölt nélkül, egy szívvel lélekkel választatik meg.

A nyitrai püspök.

Budapest, nov. 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Nyitrából sürgönyzik: Nyitrai püspökké, megbízható forrásból vett értesülés szerint, Bende Imre beszercebányai püspök nevezetik ki, helyébe pedig Rossival István orsz. képviselő jönne.

Gyulai Pál egészségi állapota.

Budapest, november 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Gyulai Pál jobban van. A betegségére vonatkozó hírek annyira tultottak, hogy tegnap és ma a gyógyuló költő és író ki is kocsizhatott.

A kolera.

Budapest, november 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Jaszenovában a horvát-bosnyák határon a kolera oly aggasztó mérvben lépett föl, hogy a helységet el kellett zárni. Eddig 18 betegedés és 3 haláleset történt e helyen kolerában.

Fiume ünnepe.

Budapest, november 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ciotta polgármester jubiláris ünnepét nagy fényvel ülték meg Fiumében. Táviratilag értesülünk, hogy ma a városi képviselőtestület rendezett fényes bankettet, holnap tartatik meg a polgárság lakomája.

A csehipar elleni megtorlások.

Budapest, november 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az országos iparegyesület holnapi ülésén tárgyalják Gelléri Mór egyesületi titkár indítványát a cseh ipar ellen alkalmazandó megtorlások tárgyában. Az indítványozó országos liga szervezését ajánlja a csehországi üveg, porcellán, vászon, sör és gépipar ellen. A tárgy iránt általános az érdeklődés.

Granada haragja.

Budapest, nov. (A „Torontál” eredeti távirata.) Granadából sürgönyzik, hogy ott, mivel a királynét hijába várták, a polgárság felgyújtotta a tiszteletére emelt diadalívet. A katonaság közbelépett.

Közgazdaság.

Délutáni tőzsde.

Budapest, nov. 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Zárult:

Gabna:

Buza tavaszra 7.62—64.

Tengeri máj.—jun 5.—5.01

Zab tavaszra 5.63—65.

REGÉNY-CSARNOK.

Az emberi fenevad.

(La bête humaine.)

Regény.

— Irta: Zola Emil. —
NEGYEDIK FEJEZET.

(31-ik folytatás.)

A bíró nem tudta elrejtteni a diadalmaskodását, azt vélvén, hogy ügyessége ime megoldotta az alinspektor nyelvét. Annyiszor látta már ő a tanuk ilyen vonakodását és mindig saját ügyességének tudta be, ha az aggódók mintegy saját akaratuk ellenére kényyszerítve lőnek arra, hogy beszéljenek.

— Nos, beszéljen ön. Hogyan nézett ki? Kicsiny, nagy, milyen természetű? Olyan forma, mint ön?

— Sokkal nagyobb. Ezt megjegyezhettem, mert hozzám ért testével, midőn én a waggona akartam szállni.

— Egy pillanatra — mondá Deniset ur. Astán Jacques felé fordulva kérdé:

— A férfi, a kit ön látott, midőn megkéselte a másikat, nagyobb volt, mint Roubaud ur?

A mondonyvesető, a ki már türelmetlen volt, mert félt, hogy elmulasztja az öt órai vonatot, felemelte szeméit, soha sem látott még szemlélni Roubaudot, maga is meg volt lepette, hogy Roubaudot olyan-nak látta, a milyen és mintha álmában valahogy látta volna már Roubaudot.

— Nem, mondá halkán, az az ember nem volt sokkal nagyobb, körülbelül olyan természetű, mint ő.

De az alinspektor tiltakozott.

— Oh, legalább is egy fejjel magasabb! Jacques tágra nyílt szeméi Roubaudon nyugodtak, növekedő meglepetéssel szemlélte őt, mintha futni akart volna a felmerült hasonlatosság elöl.

Roubaud remegve nézett rá. Felesége is mint jégdarab fordult a fiatal ember felé és némán követte tekintetével annak harcsát az emlékezetével.

Ez meg volt lepette ama analogia által, mely Roubaud és a gyilkos között volt és az a bizonyosság kezdett agyában kifejlődni, hogy ő volt a gyilkos, a mely gyanu már régen táplálta.

Es a felfedezés teljesen elfoglalta őt; nyitott szájjal bámolt rá. Senki sem tudta, mi fog most történni. Maga Jacques se tudta azt. Ha beszél, a házaspár el van veszve. Roubaudék szeméi az övébe néztek és ezen át keresték lelkének mélyét. Egy kis szünet állt be.

— Önök tehát nem vélekednek egyenlően, mondá Deniset ur. Hogy ön kicsinynek látta, az onnan jöhet, mert áldozatával való küzdelmében hajlott állást vett fel.

Ő is jól szemügyre vette a két férfit. Nem gondolt arra, hogy ezt a szembesítést kissákmányolja; hanem hivatásszerű ösztönből érezte, hogy az igazság most a levegőben lebeg.

Eppen ezért biztos hiedelme Cabouche bűnösségét illetőleg tűnni kezdett. Lachesnayéknak igazuk volna? Valóban ez a tiszteletre méltó hivatalnok és neje lennének a tettesek?

— Volt annak a férfinak olyan körszakáll, mint önnek? kérdezte Roubaudtól.

Ennek volt ereje oly hangon felelni, hogy az ne reszkessen.

— Körszakáll? Nem, annyit tudok, hogy egyáltalán nem volt szakáll.

Jacques érezte, hogy ezt a kérdést neki is fel fogja tenni a bíró. Mit mondjon erre? Ő meg esküdtött már arra, hogy a gyilkosnak körszakáll volt. És alapjában mi köze neki ezekhez az emberekhez és miért nem mondaná meg a teljes igazságot? De a mint tekintetét a férfiről elfordítá, észrevette az asszonyt. És ennek tekintetétől olyan forró kérelmei olvasott, hogy egész lényében átváltozva éreste magát. Régi borzadálya újra elfogta őt; szerette volna ezt a nőt? Ennek kellett a lénynek lennie, a kit szeretni fog? Valóban szeretnie és nem a végveszélybe dönteni volt megírva? Saját-

ságos zavarodottság fogta el őt, mely elhomályosította emlékezetét; többé semmiféle hasonlatosságot nem látott Roubaud és a gyilkos között. A látomány elmúlt, olyan ketekedés fogta el, hogy örökös lelkifurdalást érez vala, ha beszélt volna erről a bírónak.

— Volt annak az embernek olyan körszakáll, mint Roubaud urnak? kérdezte tőle Deniset ur.

— Bizonyosan nem mondhatom meg, bíró ur. Minden roppant gyorsan ment keresztül. Nem tudok semmit és nem akarok véleményt mondani.

De Deniset ur nem akart eltérni ettől a ponttól, mert minden áron tisztába akart jönni az alinspektorra súlyosodó gyanuval és pedig egyszer s mindenkorra. Szorította Roubaudot, a mozdonyvezért és az eredmény az lett, hogy a gyilkos nagy volt, szakáll nélküli, blouset viselt, szóval egészen ellentéte volt Roubaud jelenségének. A másiktól csak megerősítését hallhatta Roubaud az állításának. A bíró erre visszatért előbbeni meggyőződésére; elhatározta, hogy most már az igazi utra tér és megfogja a gyilkost, mert most már olyan teljes a leírása, hogy minden vonat bizonyosságot hozhatott ebben az ügyben. Ezt a joggatlanul szorongatott házaspárt fel kell menteni a gyanu alól.

— Menjenek be ide, mondá Roubaudéknak meg Jacquesnek, kinyitva előttök a mellék szobát, miután a jegyzőkönyvet aláíratta velök. Várjanak, a mig hivom önöket.

Ezután parancsot adott, hogy vezessék elő a foglyot. Olyan boldog volt, hogy e szavakkal fordult az irnokához:

— Laurent! Megcsiptük!

Az ajtó felpattant és két csendőr az ajtón egy nagy fickót tolt be, a ki 25—30 éves lehetett. A bíró intésére a csendőrök távoztak és Cabouche egyedül maradt a szobában a bíróval. Arcza olyan volt, mint egy vadállat. Nagy, szőke fickó volt erős nyakkal, erős öklökkel, meglepően fehér bőrrel, szakállal, sárgászínű bajusszal ajkai körül. Az összesenymott arcz és homlok bornirt lényre mutatott, a kivel könnyű lesz elbánni.

Nyomott szája, szegletes orra szolgáltat-készségre, kutyahússágra mutatott. Előző reggel barlangjából a fogházba hozatván és általa nem értett büncselekménnyel vádatva, kétségbeesésében, szakadozott blouzeával hasonlított egy utszéli banditához. A fogház még becsületes embernek is ilyen kinézetét kölcsönöz. Az alkonyat beállott, a halyiség homályba borult. A szolgál egy nagy lámpát hozott be, melynek sugara éppen a vádlott arczára sűtött.

Deniset ur, tiszta, nagy szeméit a vádlott arczára függesztette. Még nem szólt neki semmit, az első kísérlet hatalmát kimutatni felette, még nem volt szükséges, az első harcz, ez a háboru tele cselvetésekkel azonban nemsokára kezdetét vett vendő. Ez az ember bűnös volt s csak odáig kellett őt vinni, hogy bevallja bűneit.

(Folytatása következik.)

2. Bérlet VÁROSI SZÍNHÁZ Szünet.

Csütörtökön, 1892. évi nov. hó 3-án.

A kelet-afrikai SUAHELI-KARAVÁN utolsó előadása.

Ezt megelőzi:

A gályarab családjá.

Színmű 4 felvonásban. Irta Giacometti. (Rendező: Deréki Antal.)

Személyek:

- Palmieri Arrigo, orvos — Szarvassi Sándor
- Rosalia — Csókáné Julia
- Emma — Bera Paula
- Conrad, gályarab — Deréki Antal
- Monsignore Giachino, apát — Liptay Lajos
- Fernando — Sz. Nagy Imre
- Agatha, gazdaasszony — Oláhné Henriette
- Gaetano, templomszolga — Szilágyi Aladár

Holnap pénteken bérletfolyamban, Szilassy Irén kisasszony első felléptével: „Az eleven őrüdög.” Nagy operette.

— Kezdeté pont 7 1/2 órakor este. —

VASUTI MENETREND.

Érvényes 1892 október 1-től.

Menetrend a Nagykikinda—nbecskereki vasútvonalon

Nagy-Kikinda—Nagy-Becskek.	3512	3514	3502
	v. v.	v. v.	v. v.
	I. II. III.	osztály	
Budapest ind.	6.30	8.25	2.35
Temesvár	9.50	11.20	4.00
Nagy-Kikinda	3.05	4.05	7.20
Karlova	4.09	4.46	8.04
Beodra	4.28	4.57	8.19
Török-Becse—Aracs	5.36	5.36	9.02
Kumán	6.06	5.56	9.22
Melencze	6.40	6.15	9.42
Ellemér	7.09	6.34	10.01
Nagy-Becskek	7.33	6.51	10.18
Versecz	11.59	—	—
	érk.		

Nagy-Becskek—Nagy-Kikinda.	3501	3511	3513
	sz. v.	v. v.	v. v.
	I. II. III.	osztály	
Nagy-Becskek ind.	5.50	12.00	7.20
Ellemér	6.08	12.21	7.44
Melencze	6.30	12.51	8.16
Kumán	6.46	1.11	8.37
Török-Becse—Aracs	7.11	1.49	9.19
Beodra	7.45	2.29	10.04
Karlova	7.56	2.42	10.22
Nagy-Kikinda	8.36	3.30	11.13
Temesvár	—	5.20	4.24
Budapest	1.20	—	7.10

Menetrend a Torontáli helyi érdekű vasutak vonalain

Versecz—Nagy-Becskek.	3647*	3601	3611
	v. v.	sz. v.	v. v.
	II. III.	I. II. III.	o.
Temesvár ind.	—	—	12.00
Versecz	5.50	2.20	—
Versecz-Rét	5.57	2.25	—
*Temes-Paulis	6.03	2.32	—
Bethlen-Tanya	6.11	2.42	—
*Szivattyutelep	6.23	2.55	—
*Loudon-Tanya	6.29	3.04	—
Nagy-Margita	6.37	3.13	—
Zichyfalva	6.49	3.25	—
Györgyháza	7.01	3.40	—
Szécsénfalva	7.16	3.57	—
*Ó-Lécz	7.24	4.07	—
Kanak	7.33	4.19	—
Bóka	7.49	4.38	—
Szécsány	8.00	4.52	—
	érk.		
Párdány l. alul.			
Szécsány ind.	4.01	8.10	5.07
Szárcsa	4.27	8.24	5.24
*Lajosmajor	4.41	8.37	5.37
*Pusztá-Kenderes	4.50	8.43	5.46
Lázárföld	5.01	8.51	5.57
Nagy-Becskek-Bégapart	5.32	9.15	6.31
Nagy-Becskek	—	—	6.35
Nagy-Kikinda	8.36	—	11.18
Budapest	1.20	—	7.10
Temesvár	—	—	4.24
	érk.		

Nagy-Becskek—Versecz.	3602	3612
	sz. v.	v. v.
	1., 2., 3. e.	
Budapest ind.	6.30	—
Temesvár	9.50	—
Nagy-Becskek	8.15	—
Nagy-Becskek-Bégapart	8.22	4.10
Lázárföld	8.50	4.43
*Pusztá-Kenderes	8.56	4.51
*Lajosmajor	9.2	4.59
Szárcsa	9.16	5.23
Szécsány	9.29	5.38
Szécsány	9.44	5.53
Bóka	9.57	6.08
Kanak	10.14	6.28
*Ó-Lécz	10.23	6.40
Szécsénfalva—Ráros—Istvánvölgy	10.32	6.57
Györgyháza	10.42	7.11
Zichyfalva	10.54	7.26
Nagy-Margita	11.09	7.55
*Loudon-Tanya	11.18	8.04
*Szivattyutelep	11.26	8.13
Bethlen-Tanya	11.39	8.27
*Temes-Paulis	11.47	8.37
Versecz-Rét	11.55	8.46
Versecz	11.59	8.50
	érk.	
Temesvár	3.16	—

Szécsány—Párdány.	3702	3712
	v. v.	v. v.
	II. III. o.	
Szécsány ind.	9.34	5.48
Módos	9.56	6.15
*Fény	10.07	6.27
Párdány	10.18	6.39
	érk.	

Párdány—Szécsány.	3713	3711
	v. v.	v. v.
	II. III. o.	
Párdány ind.	7.00	3.50
*Fény	7.13	4.03
Módos	7.27	4.18
Szécsány	7.50	4.41
	érk.	

Az éjjeli órák — esti 6 órától fogva reggeli 5 óra 59 percig — a percek számjegyeinek aláhúzása által (6.00—5.59) vannak megjelölve.

A *-gal jelzett állomásokon a vonat csak feltételeken fel- vagy leszállás végett áll meg.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.
Főmunkatárs: Jurkovic Aladár.

H i r d e t é s e k.

42301. szám 189.

(517-3.2)

Versenyárgyalási hirdetmény.

Az 1498 frt 86 krral előirányzott nagybecskerek-szárcsa-vattinai törvényhatósági közút 5-6 és 58-59 km. szakaszai között építendő 2 átereszt, az 1524 frt 26 krral előirányzott nagybecskerek-titeli törvényhatósági közút 9-10 és 10-11 km. szakaszai között építendő 2 átereszt, a 635 forint 45 krral előirányzott nagybecskerek-titeli törvényhatósági közút 7-8 km. szakasza között építendő átereszt és az ugyanazon km. szakaszok között építendő 437 forint 53 krral előirányzott át-resz kiépítése céljából Torontálvármegye alispáni hivatalánál f. évi november hó 20 án d. e. 11 órakor zárt írásbeli versenyárgyalás tartatik.

A vonatkozólagos tervek és előmérési költségvetések a versenyárgyalás határnapjáig a hivatalos órák alatt a megyei főjegyzői irodában megtekinthetők.

Az ajánlattevők kötelesek az ajánlati összeg 10 százalékanak megfelelő óvadékot a házi pénztárnál leté-

teményezni és a nyerendő nyugtát az ajánlatokhoz csatolni.

Az elvállalandó munkálat legkésőbb f. évi december hó végéig befejezendő.

Nagybecskerek, 1892. évi október hó 22-én.

Daniel László,
alispán.

9. isk. sz. 1892.

(522-1.1)

Pályázati hirdetmény.

Josefova (Torontálmegye) községi magyar tannyelvű tanítói állomásra ezennel pályázat hirdettetik. Javadalma: 500 frt készpénz, 6 meter tűzifa és szabad lakás. A kellően felszerelt folyamodványok folyó évi november hó 20-ig a községi iskolaszékhez küldendők. Josefova, 1892. évi november 1-én. (U. p. Törökkanizsa).

Josefova, 1892. évi november hó 1-én.

Bobojosovits,
isk. jegyző.

Tóth Simon,
isk. elnök.

39811. szám 1892.

(523-3.1)

Versenyárgyalási hirdetmény.

A 800 frttal előirányzott 100 m. hosszú torontálszécsányi, a 921 forint 76 krral előirányzott 125 m. hosszú szárcsai, az 1693 frttal előirányzott 1604 m. hosszú nagymargittai, az 1168 frt 50 krral előirányzott 150 m. hosszú zichyfalvi, a 3498 frt 21 krral előirányzott 344.4 m. hosszú laudontanyai vasuti hozzájáró utak kiépítésének biztosítása céljából Torontálmegye alispáni hivatalának f. évi november hó 20-án itten d. e. 10 órakor zárt írásbeli versenyárgyalás tartatik.

A vonatkozó tervek és költségvetések a versenyárgyalás határnapjáig a hivatalos órák alatt a főjegyzői irodában megtekinthetők.

Az ajánlattevők kötelesek az ajánlati összeg 10 százalékanak megfelelő óvadékot a házi pénztárnál letéteményezni és a nyerendő nyugtát ajánlatukhoz csatolni.

Az elvállalandó munkálat legkésőbb f. évi december hó végéig befejezendő.

A szerződési minta, valamint az általános és részletes feltételek a helybeli kir. államépítészeti hivatalnál megtekinthetők.

Kelt Nagybecskereken, 1892. évi október hó 5-én.

Daniel László, alispán.

R o t h m i l l e r T i v a d a r.

Női divatárak.

Két elsőrangú bécsi női divatárú czég bizalmából azon kellemes helyzetbe jutottam, hogy ezeknek árúiból helyben dus választéku bizományi raktart tarthatok, a mi által a t. cz. közönség legfokozottabb igényeit is kielégíthetem.

Hogy a t. hölgyközönség ezen árú kitünő és izléses kiállításáról, valamint azok szoliditását magának meggyőződést szerezhessen, azok megtekintését b. figyelmébe ajánlom.

Különös figyelembe ajánlom Párisi divatdarabok (bécsi vámjelzéssel ellátva) és pedig őszi téli kabátok, esőköpenyegek, dolmánok, felöltők stb. stb.

Végül ajánlom dusan felszerelt

uri- és gyermek-ruharaktáromat

valamint divatszöveimeket mérték szerinti megrendelések számára.

Izléses kivitel és legolcsóbb árak.

Kiváló tisztelettel

ROTHMILLER TIVADAR,

női divatcikkek bizományi raktára, uri- és gyermek-ruharaktár
Nagybecskerek.

(429-15.12)

R o t h m i l l e r T i v a d a r.

Nyomatott a kiadó Pleitz Fer. Pálnál Nagybecskereken.

Nagy

Előfiz

Egész évre

Félévre

Negyedévre

Egy óra

Egyes

Kiadó

Pleitz Fer

dája Nagy

utca 273

előfizetés

küldésére

lamlásol

A ker

Luká

nisztern

tárgyal

alá vé

Egy je

tudvale

Az elő

ton fel

elődnek

tumnak

két köv

rábbi m

jánál B

mint fö

marad

előmozd

a szoms

nak az

czainak

irányozt

Olaszors

tyüt, ho

get me

mindene

a tarifap

mikor p

tak a m

még eg

vezett a

eszmét,

államosi

tarifa

utra ve

A „I

A büs

büszkén

gráci

ott egy

a föirat

von Ha

lökének

sziv kegy

tába, mi

Geschi

Thaten

Schlae

Italien

hat." I

Invalid

nak elbe

nagy ko

hatók:

a Saj

ama ne

nyira

a leghoss

megelége

Vanna

Mogcauf

natot, be